

**Zeitschrift:** Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA  
**Herausgeber:** Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (2005)  
**Heft:** 82: Villes bilingues = Zweisprachige Städte = Bilingual Cities

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

Avant-propos .....	V
Abstracts .....	VII-X
Sarah-Jane CONRAD & Daniel ELMIGER	
Vorwort .....	1-4
Iwar WERLEN	
Biel/Bienne – Leben in einer zweisprachigen Stadt .....	5-16
Daniel ELMIGER	
L'orientation de Bienne comme ville bilingue: entre protection du monolinguisme et promotion du bilinguisme .....	17-29
Daniel ELMIGER & Sarah-Jane CONRAD	
Un bilinguisme peut en cacher un autre: bilinguisme et diglossie à Biel/Bienne .....	31-42
Sarah-Jane CONRAD	
Zweisprachige Kommunikation: Biel/Bienne und Freiburg im Vergleich .....	43-62
Bernhard ALTERMATT	
Die institutionelle Zweisprachigkeit der Stadt Fribourg-Freiburg: Geschichte, Zustand und Entwicklungstendenzen .....	63-82
Regula CATHOMAS, Matthias GRÜNERT & Mathias PICENONI	
Chur – Hauptstadt des dreisprachigen Kantons Graubünden .....	83-102
Luci NUSSBAUM	
Monolinguisme et polyglossie dans la Barcelone d'aujourd'hui .....	103-116
Caroline JUILLARD	
Plurilinguisme et variation sociolinguistique à Ziguinchor (Sénégal) .....	117-132
Mary Esther KROPP DAKUBU	
The multilingual African city: past realities and future prospects .....	133-149
Normand LABRIE	
Gais et lesbiennes francophones à Toronto: mobilité, appartenances communautaires et bilinguisme .....	151-165
Yinbing LEUNG	
Biliterate and Trilingual: Actions in response to the economic restructuring of Hong Kong .....	167-179

Georges LÜDI	
Plurilinguisme urbain: perspectives de recherche .....	181-194

### *Comptes-rendus*

Bronckart, J.-P., Bulea, E. & Pouliot, M. (éds.) (2005). <i>Repenser l'enseignement des langues: comment identifier et exploiter les compétences.</i> Villeneuve d'Ascq: Septentrion .....	195-197
Filliettaz, L. & Bronckart, J.-P. (éds.) (2005). <i>L'analyse des actions et des discours en situation de travail. Concepts, méthodes et applications.</i> Louvain-la-Neuve: Peeters .....	199-204
Rigotti, E. & Cigada, S. (2004). <i>La comunicazione verbale.</i> Milano: Apogeo .....	205-208
Gajo, L., Matthey, M., Moore, D. & Serra, C. (éds.) (2004). <i>Un parcours au contact des langues. Textes de Bernard Py commentés.</i> Paris: Didier .....	209-218

### *Rapport*

Compte-rendu du Colloque annuel de l'APEPS, du 23 au 26 septembre 2004 à Sierre .....	219-222
Notices biographiques .....	223-224
Liste des anciens numéros disponibles .....	225-226